



city tour

CAGLIARI

www.citytourcagliari.com

il più originale e suggestivo **open-tour** della città

city tour

CAGLIARI

Il percorso/The itinerary

Sul percorso
On the itinerary

Fuori percorso, visitabile a piedi
Can be visited on foot

- 1 IL PALAZZO CIVICO DI CAGLIARI/CAGLIARI TOWN HALL**
Costruito nei primi del novecento, è realizzato con pietra calcarea che ne rende l'aspetto bianco. L'architettura è una equilibrata sintesi tra il neo gotico e il nascente liberty. Le finiture e le decorazioni esterne furono completate nel 1914, anno d'insediamento del consiglio comunale. Particolarità dell'opera sono le due torri a pianta ottagonale che svettano sul prospetto principale, mentre l'intera costruzione si articola intorno all'ampio cortile.
Dating from the early twentieth century, it was built in calcareous stone, which gives it its white colour. The architecture is a harmonious balance of neo-Gothic and early Liberty styles. The exterior decorations and details were completed in 1914, the year the Town Council took up residence here. An unusual feature of the building is the two, octagonal towers that soar above the main façade, whilst the whole building surrounds a large courtyard.
- 2 SANTUARIO DI BONARIA/SANCTUARY OF BONARIA**
Le origini del santuario risalgono al 1324 e si devono all'infante Alfonso d'Aragona che decise di edificare la chiesa per fornire assistenza spirituale ai militari impegnati nell'assedio della città. Nel 1370 i padri Mercenari rinvennero nello specchio d'acqua antistante la chiesa una cassa contenente la statua di una Madonna: la Vergine di Bonaria. La Vergine, che si può ammirare all'interno dello splendido santuario, ben presto divenne il simbolo dei naviganti e, nel 1908, patrona dell'intera Sardegna.
The origins of the sanctuary date back to 1324 and was commissioned by the Infante Alphonse of Aragon who decided to build a church here in order to offer spiritual assistance to the soldiers engaged in the siege of the city. In 1370, the Mercenary Fathers found a chest containing a statue of a Madonna - the Blessed Virgin of Bonaria - in the stretch of water opposite the church. The Blessed Virgin, which is now housed inside the splendid sanctuary, soon became a symbol for sailors and seafarers and in 1908 was named the patron saint of Sardinia.
- 3 PARCO DI MOLENTARGIUS/MOLENTARGIUS PARK**
Oggi Parco naturale regionale lo stagno di Molentargius dal 1993 è diventato residenza stabile dei fenicotteri rosa, che hanno scelto questa meravigliosa zona umida per la nidificazione. Una colonia di oltre 11.000 esemplari che si aggiungono alle 180 specie di uccelli diversi tra cui i polli sultani, gli aironi, i cavalieri d'Italia, le garzette, i germani reali, le beccaccine, le folaghe e le ovocette.
Now a regional nature reserve, in 1993 Molentargius Pond became the permanent home of pink flamingos that chose this marvellous, wetland area for nesting. There is now a colony of over 11,000 birds, as well as 180 other species of birds, including purple gallinules, herons, stilt plovers, little egrets, mallards, snipes and coots.
- 4 BASTIONE SAINT REMY/SAINT/ BASTION OF SAINT REMY**
Imponente opera di sistemazione urbanistica realizzata fra il 1899 e il 1902 utilizzando il calcare del colle di Bonaria. La sistemazione interessa i tre bastioni di Santa Caterina, Saint Remy e della Zecca, che delimitano la parte meridionale del Castello. L'opera si articola su due grandi terrazze e una passeggiata coperta, oltre al suggestivo camminamento che collega a Via Università. La scenografica scalinata di marmo a doppie rampe consente l'accesso al monumento dalla sottostante Piazza Costituzione.
This is an imposing urban complex, created between 1889 and 1902 using limestone from Bonaria Hill. It consists of the three bastions of Saint Catherine, Saint Remy and the Zecca (or Mint) that mark the boundary of the southern part of the castle. It complex includes two large terraces and a covered walkway, as well as a delightful communication trench that connects it to Via Università. The spectacular, two-flight marble staircase offers access to the monument from Piazza Costituzione below.
- 5 VIALE BUONCAMMINO/VIALE BUONCAMMINO**
Il viale Buoncammino rappresenta uno degli angoli più suggestivi della città. Il panorama sul Golfo di Cagliari che si può godere dai suoi lunghi viali incanta per luce e bellezza. Nelle sue vicinanze si trovano le vecchie porte d'accesso alla città antica e le rovine dell'Anfiteatro romano. Dal 1859 sul viale domina il nuovo carcere della città, realizzato in due distinti periodi e considerata una struttura inviolabile e tra le più sicure d'Italia. Negli anni ha ospitato "illustri personaggi" che hanno segnato la storia del banditismo sardo.
Viale Buoncammino is one of the most charming parts of the city. The long, narrow streets afford spectacular panoramic views of the Gulf of Cagliari, a mix of lights and outstanding natural beauty. Nearby are the former gates to the old city and the ruins of a Roman amphitheatre. Since 1859, the street has been dominated by the city's new jail, which was built in two separate periods and is considered inviolable and one of the safest in Italy. Over the years, it has hosted many "illustrious figures" that marked the history of Sardinian banditry.
- 6 L'ANFITEATRO ROMANO/THE ROMAN AMPHITHEATER**
E' senz'altro il più grande monumento romano presente in Sardegna. Del monumento resta solo la parte scavata nella roccia, realizzata nel III sec. d. C. sfruttando il degrado naturale di due pareti rocciose dalle quali sono state ricavate le due scalinate. Utilizzato per anni come discarica all'aperto, divenuto di proprietà comunale nel 1866 venne riportato alla luce e al suo splendore naturale. Dal 2000 il monumento ha ospitato diversi spettacoli teatrali, lirici e di folklore.
This is without doubt the largest Roman monument in Sardinia, which was built in the 3rd century AD, although all that remains is the part carved into the rock that exploited the natural decay of the two walls of rock where the two staircases were carved out. For years it was used as an open-air dump, but after becoming municipal property in 1866 it was returned to its former glory and natural beauty. Since 2000, the monument has hosted a series of theatre, opera and folk music shows.
- 7 CITTADELLA DEI MUSEI/MUSEUMS CITADEL**
Posizionata nella parte più alta del Castello un tempo l'area era utilizzata come Regio Arsenale. Solo nel 1966 partirono i lavori di sistemazione del grande complesso museale realizzato saldando manufatti in cemento armato con le antiche strutture difensive e le rocce calcaree. Attualmente vengono ospitate la Pinacoteca Nazionale, la raccolta di cere anatomiche, la collezione di arte siamese e il museo archeologico, che espone numerosi reperti della civiltà preistorico-nuragica.
Situated in the highest part of the castle, the area was once used as the Royal Arsenal. However, it wasn't until 1966 that work began to create the large museum complex, built by combining simple reinforced concrete structures with the ancient defensive buildings and calcareous rocks. It currently houses the National Art Gallery, a collection of anatomical waxes, a collection of Siamese art and the Archaeological Museum, which houses numerous finds dating from the prehistoric-nuraghic civilisation.
- 8 LA TORRE DI SAN PANCRAZIO/SAINT PANCRAS'S TOWER**
Chiamata in antichità "Porta del Leone", fu realizzata nel 1305 per ospitare le Regie carceri sino al loro definitivo trasferimento nell'edificio realizzato sul colle del Buoncammino. Per secoli da questa torre si levò il rintocco della "campana cattiva" che accompagnava i condannati al patibolo. Alta circa 37 metri prese il nome dalla chiesa dedicata a San Pancrazio, oggi chiesetta di San Lorenzo.
Formerly known as the "Lion's Gate", this was built in 1305 to host the royal jails, until these were finally transferred to the building on Buoncammino Hill. For centuries, it was from this tower that the "bad bell" tolled to accompany those condemned to death on their way to the gallows. Around 37 metres tall, the tower took its name from the church dedicated to Saint Pancras, which is now the church of Saint Lawrence.
- 9 LA CATTEDRALE/THE CATHEDRAL**
Le sue origini risalgono al XIII secolo ad opera degli architetti pisani. Negli anni la chiesa ha subito diverse trasformazioni, tanto che dell'originaria struttura restano pochi elementi fra cui le porte laterali. L'attuale facciata, simile a quella originaria, venne realizzata intorno al 1930 in stile romanico-pisano-lucchese. Di grande interesse le 12 cappelle e il presbiterio, la cripta e il tesoro del Duomo.
The cathedral's origins date to the thirteenth century and it was built by architects from Pisa. Over the years, the building has undergone a series of transformations and indeed only a few original elements, such as the side doors, remain. Similar to the original, the current façade was built around 1930 in Romanesque-Pisa-Lucca style. Of particular interest are the 12 chapels and the presbytery, the crypt and the cathedral's treasures.
- 10 TORRE DELL'ELEFANTE/ELEPHANT'S TOWER**
Prende il nome dalla presenza, su una mensola incassata ad un angolo della stessa, di un piccolo elefante in marmo. L'opera venne eretta nel 1207 per volere dei pisani; alta circa 38 metri veniva utilizzata per scopi difensivi. Nell'Ottocento la torre venne utilizzata come carcere per la detenzione dei prigionieri politici. Resistono al tempo le possenti saracinesche in ferro realizzate al tempo della costruzione.
This tower takes its name from the presence of a small, marble elephant on a ledge sunk into one of its corners. It was built in 1207 by the Pisans, is about 38 metres tall and was used for defensive purposes. In the nineteenth century the tower was used as a jail for political prisoners. The imposing iron portcullises, which were made at the time it was built, have stood the test of time impressively.

CAGLIARI city tour



IL PALAZZO CIVICO
CAGLIARI TOWN HALL



SANTUARIO DI BONARIA
SANCTUARY OF BONARIA



PARCO DI MOLENTARGIUS
MOLENTARGIUS PARK



BASTIONE SAINT REMY
BASTION OF SAINT REMY



VIALE BUONCAMMINO
BUONCAMMINO BOULEVARD



L'ANFITEATRO ROMANO
THE ROMAN AMPHITHEATER



CITADELLA DEI MUSEI
CITADEL MUSEUMS



TORRE DI SAN PANCRAZIO
SAINT PANCRAS'S TOWER



LA CATTEDRALE
THE CATHEDRAL



SPIAGGIA DEL POETTO
POETTO BEACH

Benvenuti nella città del sole! City tour, il tuo viaggio in poltrona!

Originale, unico e interessante tour della durata di un ora attraverso i luoghi più spettacolari e caratteristici che rendono Cagliari una delle città più belle e accoglienti del Mediterraneo.

Comodamente seduti potrete osservare i monumenti e le bellezze naturali e architettoniche della città da una visuale diversa, grazie alla caratteristica struttura e alle ridotte dimensioni del Bus che permettono l'accesso fin dentro le vecchie mura della Città antica.

Ogni posto è dotato di un tecnologico sistema multilingue che vi accompagnerà durante la visita guidata. Con l'ausilio delle cuffie vi informerà sulla storia e le origini dei più importanti siti d'interesse storico, culturale e sociale: monumenti, musei, architettura, arte e shopping. Un percorso ricco di curiosità per conoscere e ripercorrere la storia passata e recente di questa Capitale nel Mediterraneo.

Servizio disponibile tutto l'anno salvo condizioni metereologiche avverse. Service available all year round except in adverse weather conditions. Dall'1/4 al 31/10 tutti i giorni - Dall'1/11 al 31/3 con prenotazione.

Orari/Timetable:

Durata del percorso: circa 1 ora - **Duration:** about 1 hour

Partenza: da Piazza Yenne ore 9,30-11,00-12,30-14,00-15,30-17,00-18,30

In occasione dell'arrivo delle navi da crociera partenza fronte stazione marittima

Departure: from Piazza Yenne ore 9,30-11,00-12,30-14,00-15,30-17,00-18,30

On the occasion of the arrival of cruise ships, departure from the maritime station

Costi/Prices:

Biglietto intero **12,00 euro**

Full price **12,00 euro**

Sconto per gruppi min. 15 persone **10,00 euro**

Discount for groups min. 15 people **10,00 euro**

Bambini gratis fino a 4 anni e da 5 a 12 anni **6,00 euro**

Children free up to age 4 and **6,00 euro** from age 5 to 12

Accessibile ai disabili con prenotazione
Accessible for the disabled with booking

Welcome to the City of Sun! City tour, your armchair excursion!

City Tour is a unique and interesting one hour tour showing the most spectacular and characteristic places that make Cagliari one of the most beautiful and welcoming cities of the mediterranean.

Confortably seated and due to the special design and small size, the city tour bus has access trough the narrow old streets of the ancient city, enabling you to experience the natural and architectural bauty of the monuments and ancient city from a different perspective.

Each seat is fitted with the most up-to-dat multilingual audio system that will accompany you during your guided visit.

With the help of the histry and origins of the city's most important historical, cultural and social sites: monuments, museum, architecture, art and shopping.

City Tour enables you to retrace the past and recent history of this delightful mediterranean capital.

Servizi Services



Sistema audio multilingue con cuffie
Multilingual audio guide



Biglietti a bordo e online www.citytourcagliari.com
Tickets on board and online www.citytourcagliari.com



Sconti per gruppi
Group discounts available



Massimo 34 posti
Seats 34 maximum



Prenotazioni/Bookings www.citytourcagliari.com
Sina +39 070 669409 - 666420 (24h su 24h)

SINA

Piazza Gramsci, 22 - Cagliari
Tel. 070/66.94.09

